Hamilton Beach®
COMMERCIAL

GB Electric Citrus Juicer
Operation Manual – Original (2)

FR Presse-agrumes électrique
Manuel d'utilisation (6)

ES Exprimidor eléctrico de cítricos
Manual de Operación (10)

PT Espremedor de Citrinos Eléctrico
Manual do Utilizador (14)

IT Spremiagrumi Elettrico
Manuale per il funzionamento (18)

DE Elektrische Zitruspresse Bedienungsanleitung
Bedienungsanleitung (22)

NL Elektrische citruspers
Gebruiksaanwijzing (26)

DK Elektrisk citrusjuicepresser
Betjeningsveijledning (30)

SE Elektrisk citrusfruktpress
Bruksanvisning (34)

NO Elektrisk sitruspresse
Brukerhåndbok (38)

GR Ηλεκτρικός αποχυμωτής εσπεριδοειδών
Εγχειρίδιο χειρισμού (42)

RU Электрическая соковыжималка для цитрсовых
Руководство по эксплуатации (46)

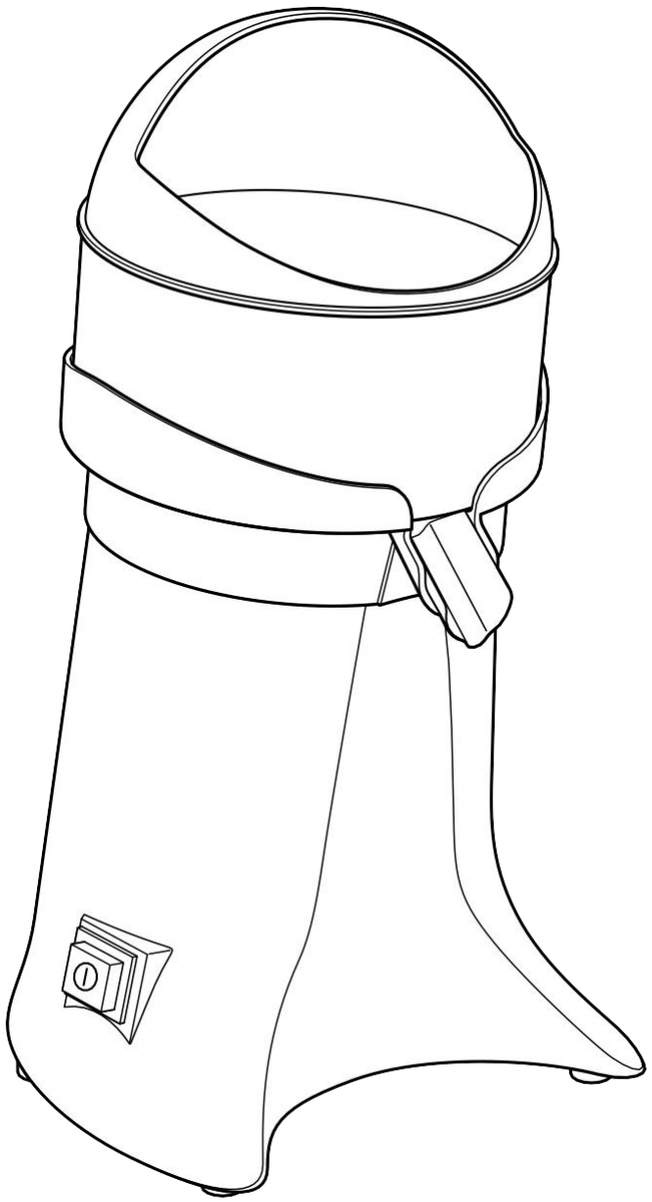
PO Wyciskarki Soków
instrukcja obsługi (50)

TU Elektrikli Meyve Sıkacağı
Çalıştırma Kılavuzu (54)

CN 榨汁機安
操作手册 (58)

KR 주서기
사용 설명서 (62)

SA عصارة الحمضيات الكهربائية
دليل التشغيل
(67)



Model HCJ967

Type GJ33

840307800
9/18

Good Thinking®

840307800 ENv02.indd 1 10/5/18 3:18 PM

Безопасность при эксплуатации соковыжималки

RU

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – При использовании электроприборов необходимо всегда соблюдать правила техники безопасности, чтобы свести к минимуму риск возгорания, поражения электротоком и/или травмы персонала, включая следующее:

1. Все руководители и персонал должны прочитать настоящее руководство и пройти обучение правилам техники безопасности, необходимым для обеспечения безопасной эксплуатации и техобслуживания прибора. Держите руководство по эксплуатации в месте, обеспечивающим его доступность для консультаций. Держите руководство по эксплуатации под рукой.
2. Этот прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными умственными, сенсорными и физическими возможностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром или проинструктированы в отношении использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
3. Данный прибор не предназначен для использования детьми или рядом с детьми. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
4. Во избежание поражения электрическим током не погружайте сетевой шнур, вилку или базу соковыжималки в воду или какие-либо другие жидкости.
5. Для снижения рисков получения травм всегда вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки, когда прибор не используется, перед установкой или снятием каких-либо его частей и перед выполнением работ по чистке или уходу.
6. После каждого использования соковыжималки выключайте ее, нажав на кнопку выключателя так, чтобы установить его в положение ВЫКЛ (O). Перед тем как приступать к разборке прибора, убедитесь, что электродвигатель полностью остановился.
7. Если носик чаши забился продуктами, на кнопку выключателя, чтобы установить его в положение ВЫКЛ (O), выньте вилку сетевого шнура из розетки и разберите соковыжималку, чтобы удалить остатки продуктов.
8. Не используйте прибор в целях, отличных от предусмотренного назначения.
9. Не используйте прибор в случае повреждения сетевого шнура или вилки или после отказа прибора, или, если прибор уронили или он был поврежден иным образом. Во избежание рисков замена сетевого шнура питания и все ремонтные работы должны проводиться изготовителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией. Позвоните по указанному номеру телефона в отдел обслуживания клиентов для получения информации о проверке, ремонте или настройке.
10. Использование дополнительных насадок, не рекомендованных изготовителем прибора, может привести к травмам.
11. Не используйте прибор на открытом воздухе.
12. Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался с края стола или столешницы или касался горячих поверхностей, в том числе кухонной плиты.
13. Не оставляйте соковыжималку без присмотра во время работы.
14. Во избежание серьезных травм и/или повреждения прибора не допускайте во время его работы соприкосновения конусной насадки с волосами, одеждой, украшениями, а также с лопатками и другими кухонными принадлежностями.
15. Всегда используйте соковыжималку на сухой ровной поверхности.
16. Все операции по техобслуживанию прибора, кроме его чистки, подлежат выполнению сотрудниками авторизованного сервисного центра.
17. Не используйте прибор в целях, отличных от предусмотренного назначения.
18. Избегайте касаний движущихся частей.
19. Ежедневно осматривайте конусные насадки. Проверяйте их на отсутствие трещин, зазубрин или сломанных ребер.
20. Не устанавливать рядом с источником воды или других жидкостей.
21. Для снижения рисков получения травм и предотвращения повреждения соковыжималки НЕ вставляйте какие-либо кухонные принадлежности в конусную насадку или чашу во время работы прибора.
22. Использование дополнительных насадок, не рекомендованных компанией Hamilton Beach, может привести к травмам.
23. Во избежание повреждения прибора НЕ двигайте и НЕ встряхивайте соковыжималку во время работы. Если соковыжималка остановилась во время работы, выключите ее (O) и затем снова включите.
24. Не мойте базу под струей высокого давления.
25. Перед тем как приступать к чистке прибора или уходу за ним, отключите его от сети электропитания.
26. Для снижения рисков получения травм и/или повреждения прибора не используйте поврежденные конусные насадки, сито или чашу.
27. Не используйте прибор без сита.
28. Не устанавливайте прибор рядом с горячей газовой или электрической конфоркой или в нагретой духовке.
29. Перед тем как подсоединять прибор к электрической

Безопасность при эксплуатации соковыжималки

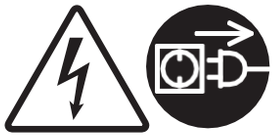
розетке, убедитесь, что он находится в состоянии ВЫКЛ (O). Для выключения прибора нажмите на кнопку выключателя, чтобы установить его в положение ВЫКЛ (O; затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.

30. Подключайте прибор к заземленной розетке.
31. Не отсоединяйте заземление.
32. Не используйте переходники.
33. Не используйте удлинители.
34. Еженедельно отсоединяйте прибор от сети электропитания и проверяйте вилку на отсутствие трещин. При необходимости выполнения ремонта или замены компонентов обратитесь к разделу «Техобслуживание».
35. Не храните конусные насадки или кухонные принадлежности в чаше соковыжималки во избежание травм или повреждения соковыжималки в случае ее случайного включения.
36. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Во избежание опасности, вызванной непреднамеренного сброса термовыключателя, данный прибор не должен подключаться к внешнему устройству отключения, например, таймеру или быть включенным в сеть, которая регулярно включается и выключается коммунальными службами.
37. Прибор поставляется с выключателем питания сети. Если электродвигатель перестанет вращаться, выключите и снова включите выключатель.
38. Только для Великобритании, вилка типа BS 1363: Если сетевой шнур оснащен неразборной вилкой, должен использоваться предохранитель номиналом 13 А, сертифицированный ASTA как удовлетворяющий требованиям стандарта B.S. 1362. Если вам требуется заменить держатель предохранителя, необходимо использовать новый держатель с таким же цветовым кодом и такой же маркировкой. Крышки и держатели предохранителей можно приобрести у авторизованного сервисного агента.

= СОХРАНЯЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО =

Настоящий прибор предназначен для профессионального использования и должен использоваться исключительно обученным и квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током

Отключайте от сети электропитания перед тем, как приступать к чистке.

Невыполнение настоящих указаний может привести к смерти или поражению электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током

Подключайте прибор к заземленной розетке.

Не отсоединяйте заземление.

Не используйте переходники.

Не используйте удлинители.

Невыполнение настоящих указаний может привести к смерти, возгоранию или поражению электрическим током.

Дезинфекция

Дезинфицирующий раствор должен содержать 1 столовую ложку (15 мл) бытового отбеливателя и 1 галлон (3,8 литра) чистой холодной воды (60˚F/16˚C), которые перемешиваются в соответствии с инструкциями, приведенными для отбеливателя.

1. Погрузите на 2 минуты в дезинфицирующий раствор брызгозащитную крышку, конусные насадки, резиновую опору и чашу.
2. Дайте им высохнуть. По окончании сполосните чистой водой.
3. Протирайте наружные поверхности прибора мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим раствором.

CE **Декларация соответствия ЕС на данный прибор доступна в разделе «Техническая поддержка» на нашем веб-сайте www.hamiltonbeachcommercial.com.**

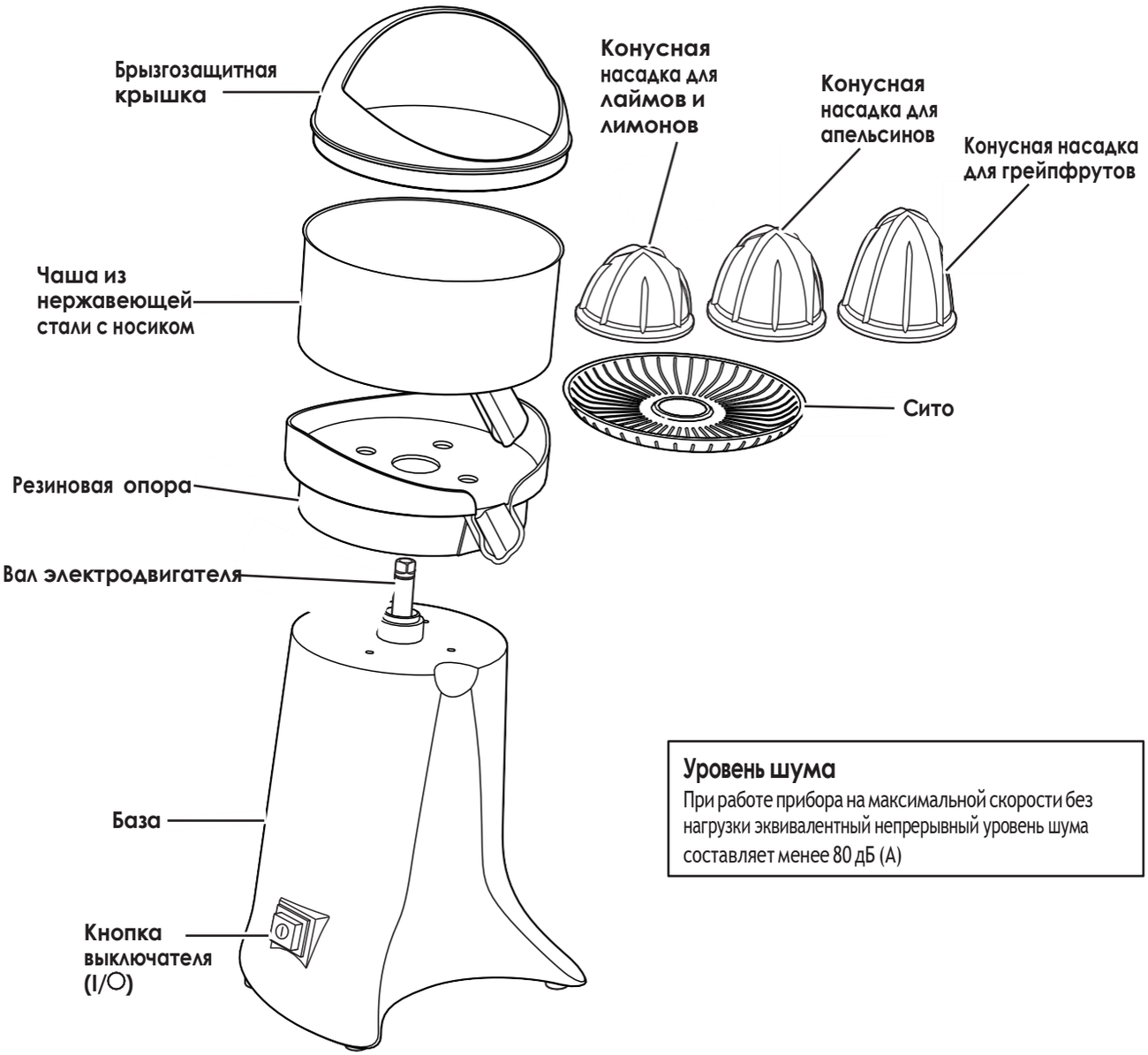


Вторичная переработка изделия по окончании срока службы

Изображение мусорного контейнера на колесиках, нанесенное на данную соковыжималку, означает, что данное изделие должно быть сдано в центр дифференцированного сбора отходов в соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (директивой WEEE) для обеспечения того, чтобы его утилизация или вторичная переработка производились с как можно меньшим воздействием на окружающую среду. Пользователь несет ответственность за передачу изделия в компанию, отвечающую за утилизацию аналогичных изделий в соответствии с требованиями действующего местного законодательства. Для получения дополнительной информации в отношении применимого местного законодательства, пожалуйста, связывайтесь с соответствующим отделом местного муниципалитета и/или местным дистрибьютором.

Части и характеристики

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием разберите прибор и вымойте его части в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Чистка соковыжималки».



Уровень шума

При работе прибора на максимальной скорости без нагрузки эквивалентный непрерывный уровень шума составляет менее 80 дБ (А)

Использование соковыжималки

1. Установите резиновую опору и чашу на основание, надев их на вал электродвигателя.
2. Вставьте сито в чашу.
3. Выберите нужную конусную насадку и наденьте ее на вал электродвигателя.
4. Установите на чашу брызгозащитную крышку.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную электрическую розетку.
6. Нажмите на кнопку выключателя для включения прибора (**I**).
7. Положите на насадку половинку цитруса и придерживайте ее до тех пор, пока из нее не будет отжат весь сок.



ПРИМЕЧАНИЯ:

- При размещении цитруса на насадке следите за тем, чтобы ваша рука касалась только самого фрукта, а не насадки.
- Для оптимального выжимания сока цитрусовые должны находиться при комнатной температуре.

8. По окончании выжимания нажмите кнопку выключателя для выключения прибора (**O**).

Чистка соковыжималки

1. Отсоедините соковыжималку от сети электропитания.
2. Снимите с нее брызгозащитную крышку, коническую насадку, сито, чашу и резиновую опору.
3. Удалите мякоть и семечки со всех деталей.
4. Вымойте все съемные части в обычной посудомоечной машине или вручную горячей водой с мылом. Сполосните и вытрите.
5. Протрите базу и вал электродвигателя чистой влажной мягкой тканью и насухо вытрите.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не погружайте базу в воду.
- Не допускайте высыхания сока на частях соковыжималки.
- В перерыве между использованиями удаляйте мякоть и семечки.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Неисправность	**Способ устранения**
Сок не выливается из носика чаши.	• Проверьте, не забиты ли сито или носик семечками или мякотью, оставшимися после последнего использования соковыжималки.
Коническая насадка не выдавливает сок.	• Убедитесь, что во время работы к цитрусу прикладывается достаточное давление. • Убедитесь, что коническая насадка до упора полностью села на вал электродвигателя.
Электродвигатель не работает.	• Электродвигатель заглох или сработал автоматический защитный выключатель двигателя. Отключите соковыжималку от сети электропитания и дайте ей остыть. • Убедитесь, что во время работы к цитрусу не прикладывается слишком большое давление. • Убедитесь, что соковыжималка подсоединена к электрической розетки, а кнопка выключателя находится в положении ВКЛ (**I**).
Сок имеет горький привкус.	• Убедитесь, что во время работы к цитрусу не прикладывается слишком большое давление. • При слишком большое давлении в сок попадает кожура, имеющая горьковатый вкус.